

P 20 copie

DÉNONCIATION / SOMMATION

INFORMATION / SUMMONS

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
District  
Localité de  
Numéro de dossier  
Numéro séquentiel  
Corps policier et numéro d'événement  
Code statistique

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
District  
Locality of  
Record No.  
Sequential No.  
Police force and Occurrence No.  
Statistical Code

Les présentes constituent la dénonciation de

This is the information of

occupation Bertrand Hervé  
adresse 135 Therrien  
Ste Anne des Plaines, JON IHO  
qui déclare: j'ai des motifs raisonnables de croire  
que CLOUTIER Noël  
né le 28 juin 1931  
adresse Trois-Rivières

occupation  
address  
who states: I have reasonable grounds to believe  
that  
born on  
address

- 1- Entre le 1er janvier 1954 et le 22 août 1959, à Montréal, district de Montréal, a sodomisé une personne, soit: Monsieur Hervé BERTRAND, commettant ainsi l'acte criminel prévu à l'article 147 du Code criminel canadien.
- 2- Entre le 1er janvier 1954 et le 22 août 1959, à Montréal, district de Montréal, a commis des voies de fait causant des lésions corporelles contre une personne, soit: Monsieur Hervé BERTRAND, commettant ainsi l'acte criminel prévu à l'article 231(2) du Code criminel canadien.
- 3- Entre le 1er janvier 1954 et le 22 août 1959, à Montréal, district de Montréal, étant une personne du sexe masculin, a attaqué Hervé BERTRAND avec l'intention de commettre la sodomie, ou a attenté à la pudeur dudit Hervé BERTRAND, personne du sexe masculin, commettant ainsi l'acte criminel prévu à l'article 148 du Code criminel canadien.

(2-3 Eliz, II.1954)

Pour ces motifs, je demande justice et je signe

Wherefore, I pray that justice be done and I sign

[Signature]  
Dénonciateur

\_\_\_\_\_  
Informant

Déclaré sous serment  
 Affirmé solennellement  
devant moi

Sworn  
 Solemnly affirmed  
before me

Décerné à Montréal, le 23 avril

Issued at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

JEAN SIROIS  
Juge de paix (en majuscules)

\_\_\_\_\_  
Justice (in block letters)

[Signature]  
Juge de paix

\_\_\_\_\_  
Justice